



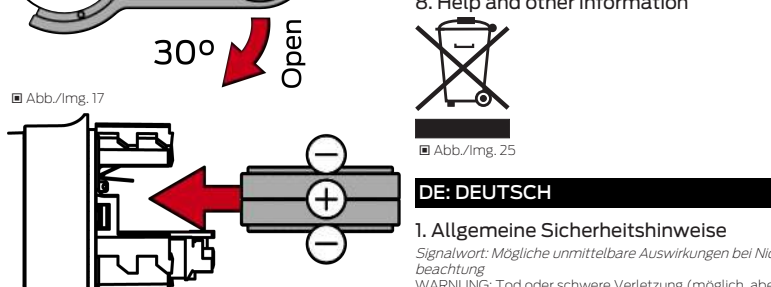
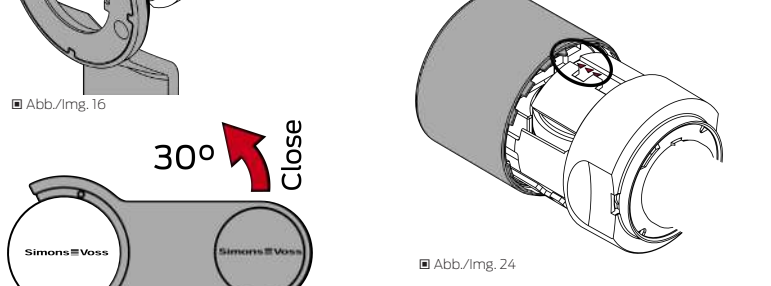
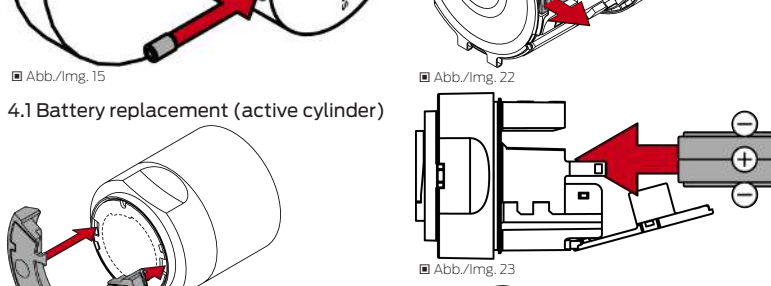
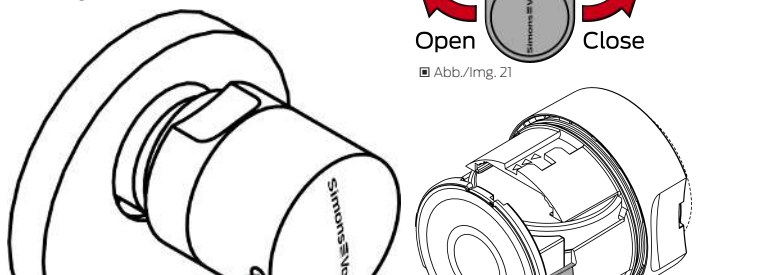
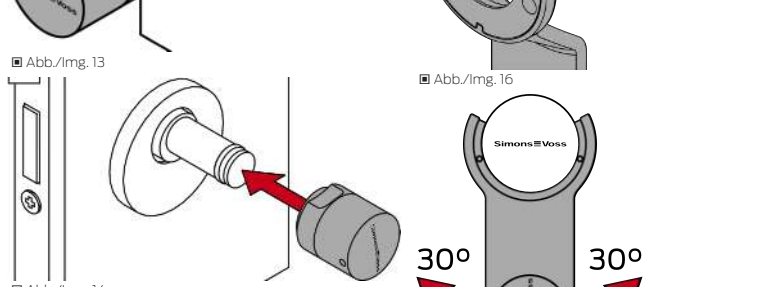
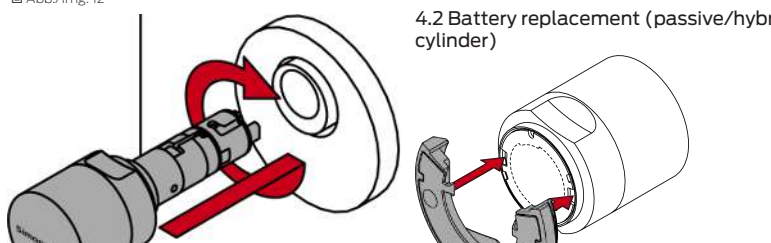
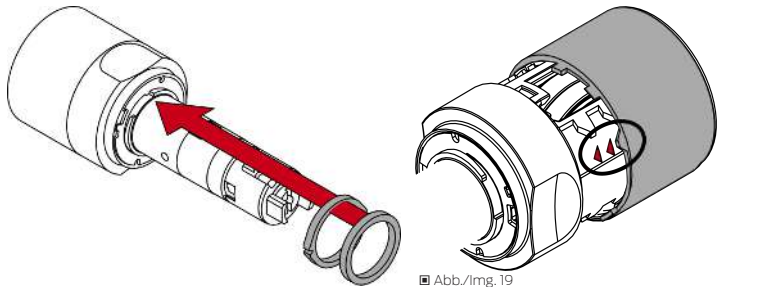
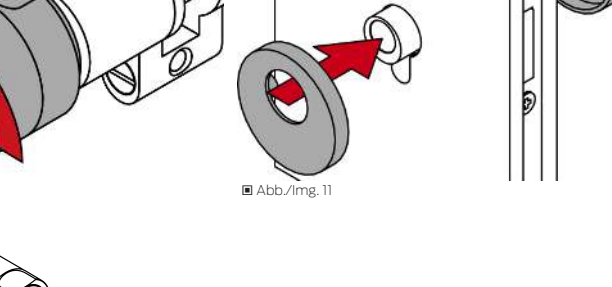
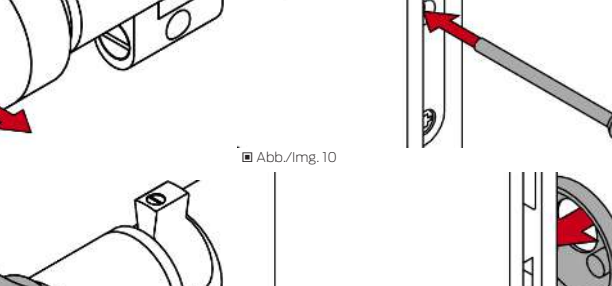
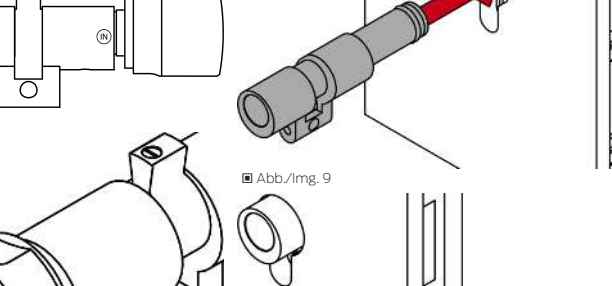
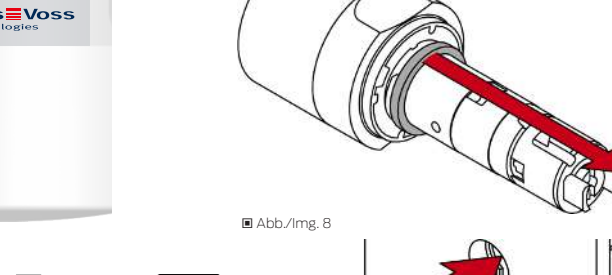
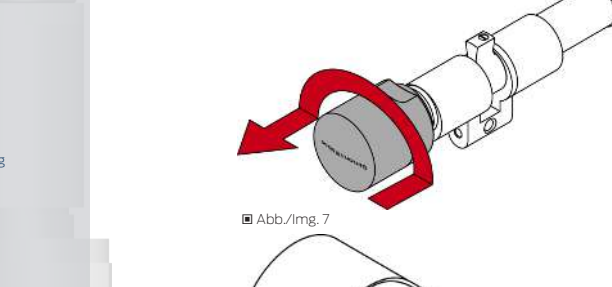
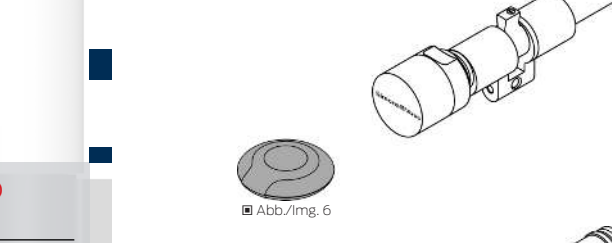
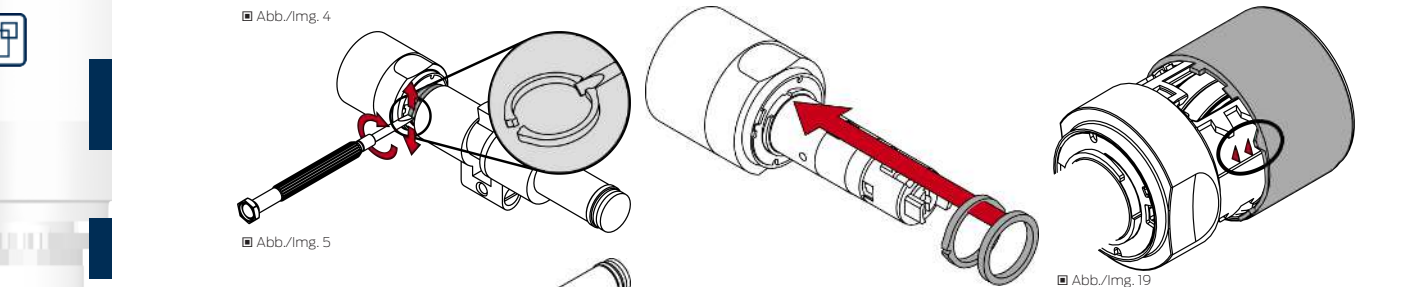
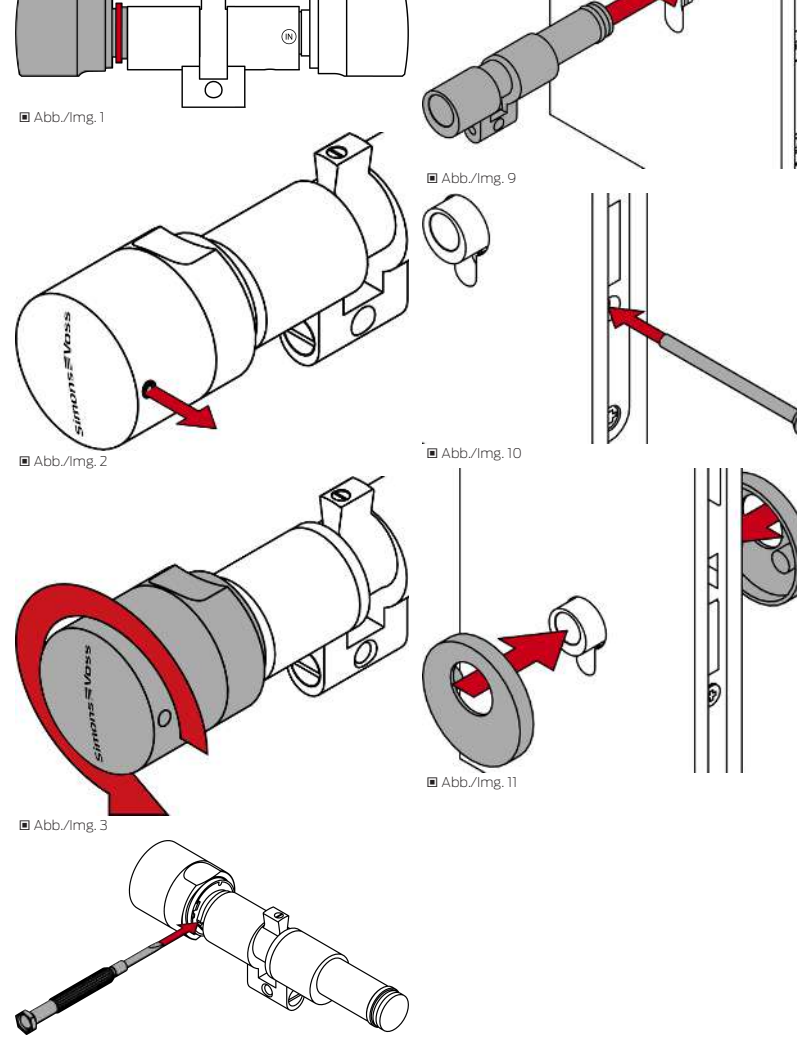
Locking cylinder (Z4) Swiss Round

Z54.0.90538  
18.09.2024

DE Kurzanleitung  
EN Quick guide  
FR Guide abrégé  
NL Korte handleiding  
IT Guida breve  
DK Korte vejledning  
SE Snabbguide



### 3. Installation



Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

**Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts**  
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch die Tür versperrt werden.

■ Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

### 2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

**ACHTUNG**  
Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz  
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

- Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschräume) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.
- Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

**Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Verwendung als Türöffner**  
Manche Türen sind sehr massiv und schwer ausgeführt. Der Knauf ist nicht geeignet, um diese schweren Türen zu öffnen.

- Ziehen Sie nicht am Knopf, um Türen zu öffnen.
- Stellen Sie geeignete Türöffner zur Verfügung (geeignete Griffel), um einen Missbrauch des Knaufs zu vermeiden.

**Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse**  
Wenn der Knauf durch die Einbauten zwischen der Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

■ Verwenden Sie in solchen Einbausituationen einen geeigneten Türstopper.

**Gewaltinwirkung auf Knauf**  
Schlagen Sie bei der Montage nicht gegen die Knaufe.

### 4.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie merken, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

**Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp**  
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

■ Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

**VORSICHT**  
**Feuergefahr durch Batterien**  
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

**ACHTUNG**  
**Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse**  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

- Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
- Erdnen Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

**ACHTUNG**  
**Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel**  
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

**Beschädigung durch mechanische Einwirkung**  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

- Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
- Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

**Beschädigung durch Verpolung**  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungskabel beschädigt werden können.

■ Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

**Störung des Betriebs durch Funkstörung**  
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

■ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile).

**Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen**  
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

■ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**  
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

■ Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

**Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung**  
Zu kleine verunreinigte Kontaktoberflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

**Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen**  
Die interne Zeitreihe der G2-Schließungen hat eine technische bestmögliche Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.

■ Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

**Qualifikationen erforderlich**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**HINWEIS**  
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung.  
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen.

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**DE: DEUTSCH**

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**  
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung.  
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen.

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**4.2 Batteriewechsel (Passiv-/Hybrid-Zylinder)**  
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie merken, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

**Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp**  
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

■ Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

**VORSICHT**  
**Feuergefahr durch Batterien**  
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

**ACHTUNG**  
**Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse**  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

- Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
- Erdnen Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

**ACHTUNG**  
**Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel**  
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

**Beschädigung durch mechanische Einwirkung**  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

- Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
- Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

**Beschädigung durch Verpolung**  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungskabel beschädigt werden können.

■ Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

**Störung des Betriebs durch Funkstörung**  
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

■ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile).

**Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen**  
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

■ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**  
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

■ Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

**Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung**  
Zu kleine verunreinigte Kontaktoberflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

**Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen**  
Die interne Zeitreihe der G2-Schließungen hat eine technische bestmögliche Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.

■ Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

**Qualifikationen erforderlich**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**HINWEIS**  
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung.  
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen.

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**HINWEIS**  
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung.  
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen.

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**HINWEIS**  
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung.  
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen.

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**HINWEIS**  
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung.  
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen.

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**HINWEIS**  
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung.  
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen.

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

**Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles**  
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

■ In such situations, use a suitable door stop.

**Violent action on the thumb turn**  
Don't strike the thumb turns when installing the cylinder.

**NOTE**  
**Protuding cylinder housing**  
The profile cylinder housing should protrude a maximum of 3 mm.

■ Install a profile cylinder escutcheon or security fitting should be installed if necessary.

Battery changes may only be carried out by trained personnel and only with the intended battery key (Z4-SCHLÜSSEL!). Please also refer to the manual in the documents on the website (https://www.simons-voss.com/en/documents.htm).

**7. Declaration of conformity**  
The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*LN\*.MK.Z4.\*DM\*.SL.Z4.\*M\*.SL.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*M.H\*) comply with the following guidelines:

- 2014/53/EU - RED- or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 - Radio equipment-
- 2011/65/EU - RoHS- or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 - RoHS-

**8. Help and other information**  
Information material/documents  
https://www.simons-voss.com/en/documents.html  
https://www.smartintego.com/int/home/incenter/documents.html

The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

**8. Aide et autres informations**  
Information material/documents  
https://www.simons-voss.com/en/documents.html  
https://www.smartintego.com/int/home/incenter/documents.html

The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

**FR: FRANÇAIS**

**1. Consignes de sécurité générales**  
Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), PRUDENCE: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, NOTE: Peu ou pas d'effets.

**AVERTISSEMENT**  
Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

**Accès bloqué par la manipulation du produit**  
Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

■ Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

**Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances corrosives ou d'oxydation.**  
Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

- Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
- En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salles de bains ou toilettes), utilisez le mode WP.

**Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect**  
L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

■ Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

**4. Batterie replacement**  
**4.1 Battery replacement (active cylinder)**  
See manual for description.

- See image 16
- See image 17
- See image 18
- See image 19

**4.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)**  
See manual for description.

- See image 16
- See image 21
- See image 22
- See image 23
- See image 24

**5. Feedback signals**  
2- before engaging, 1- before Normal opening, disengaging (blue)

1x (red)	Identification medium not authorised
1x long, 1x short (green)	Flip-flop mode, engage.
1x short, 1x long (blue)	Flip-flop mode, disengage.
8x short (red), then engage	Low batteries. Replace batteries.
8x before disengaging	Batteries very low. Replace batteries immediately.
6x long, pause, short (red) without engaging	Batteries flat (freeze mode, see manual).
8x before disengaging	Transponder battery low.

SmartIntego: Battery warnings for SVCN only and only if explicitly activated.

**2. Product specific safety notices**  
**IMPORTANT**  
**Damage caused by moisture in outdoor use**  
Moisture can damage the electronics.

1. If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.

2. Carefully insert the locking cylinder to avoid damaging the O-rings.

**Mechanical damage to the thumb turn through misuse as door opener**  
Some doors are very heavy and solidly constructed. The thumb turn is not suitable for opening such doors.

- Don't pull the thumb turn to open doors.
- Make suitable door openers available (suitable handles) to avoid misuse of the thumb turn.

**6. Technical data**  
Battery type and number 2x CR2450 3V lithium

**PRUDENCE**  
**Risque d'incendie dû aux piles**  
En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

- Né jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
- Né pas court-circuiter les piles.

**ATTENTION**  
**Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert**  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

- Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
- Relevez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

**Endommagement lié à des liquides**  
Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

**Endommagement lié à des nettoyeurs agressifs**  
Les surfaces de ce produit peut être endommagées par des nettoyeurs inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyeurs adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

**Endommagement lié à une action mécanique**  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

- Évitez de toucher le système électronique.
- Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

**Endommagement lié à une inversion de polarité**  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou alimentation autorisée).

**Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radio-électrique**  
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montrez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).

**Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques**  
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montrez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

**NOTE**  
**Boîtier du cylindre saillant**  
Le boîtier P2 du cylindre de fermeture ne doit dépasser à l'extérieur que de 3 mm au maximum.

- Le cas échéant, mettre une plaque d'ancrage ronde pour cylindre profilé.

Le remplacement des piles ne doit être pris en compte que par du personnel spécialisé et qualifié, au moyen de la clé de remplacement des piles, prévue à cet effet (Z4-SCHLÜSSEL!).

Veillez également vous référer au manuel dans les documents sur le site web (https://www.simons-voss.com/fr/documents.htm).

**3. Montage**  
✓ Clé hexagonale de 1,5 mm  
✓ Petit tournevis à fente  
✓ Tournevis PH2 (ou Z4-DM SCREWDRIIVER pour les versions DoorMonitoring)

- Enlevez les ferrures existantes, le cas échéant.
- Identifiez l'extérieur (reconnaisable à l'anneau en plastique noir entre le bouton et le corps du cylindre).
- Voit l'image 1
- Dévissez la vis sans tête du bouton intérieur à l'aide d'une clé hexagonale de 1,5 mm.
- Voit l'image 2
- Dévissez le bouton intérieur du logement du bouton en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Voit l'image 3
- Détruisez la bague en plastique entre le corps du cylindre et le bouton à l'aide du tournevis à lame plate.
- Voit l'image 4
- Couplez le cylindre de fermeture avec un support d'identification autorisé.
- Voit l'image 6
- Enforcez le bouton jusqu'à la butée dans le corps du cylindre.
- Voit l'image 3
- Maintenez le pousseur enfoncé et tournez-le jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (si nécessaire, maintenez l'entraîneur).
- Voit l'image 5
- Si le cylindre se désengage entre-temps : actionnez à nouveau le support d'identification.
- Retirez le bouton du corps du cylindre.
- Voit l'image 8
- Introduisez le corps du cylindre par l'intérieur de la porte.
- Voit l'image 7
- Fixez le corps du cylindre avec la vis à tête.
- Voit l'image 10
- Le cas échéant, remontez les ferrures.
- Voit l'image 11
- Remettez les anneaux existants dans un nouveau anneau en plastique dans le même ordre sur l'axe du bouton.
- Voit l'image 12
- Remettez le bouton dans le corps du cylindre.
- Voit l'image 13
- Accouplez le cylindre avec un support d'identification autorisé.
- Enforcez le pousseur dans le corps du cylindre et tournez-le à fond dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Vérifier que le bouton est bien enclenché en le tournant dans le sens ou dans l'autre.
- Revissez le bouton intérieur dans le sens des aiguilles d'une montre sur le logement du bouton.
- Voit l'image 14
- Revissez la vis sans tête dans le bouton intérieur à l'aide d'une clé hexagonale de 1,5 mm.
- Voit l'image 15
- Le montage du cylindre est terminé.

**4. Remplacement des piles**  
**4.1 Remplacement des piles (cylindre actif)**  
Pour obtenir une description, voir le manuel.

- Voir l'image 16
- Voir l'image 17
- Voir l'image 18
- Voir l'image 19

**4.2 Remplacement des piles (cylindre passif/hybride)**  
Pour obtenir une description, voir le manuel.

- Voir l'image 16
- Voir l'image 21
- Voir l'image 22
- Voir l'image 23
- Voir l'image 24

**5. Signalisation**  
2x avant l'engagement, 1x avant l'engagement (bleu)

1x (rouge)	Support d'identification non autorisé.
1x long, 1x court (bleu)	Mode Flipflop, engagement.
1x court, 1x long (bleu)	Mode Flipflop, désengagement.
8x court (rouge), puis engage	Piles faibles. Remplacez les piles.
Pendant 30 s, court avec 1 s de pause (rouge), puis engagement	Piles critiques. Remplacer immédiatement les piles.
6x long, pause, court (rouge) sans engagement	Piles vides (mode Freeze, voir manuel).
8x avant le désengagement	La pile du transpondeur est faible.

Certains portes sont très massives et très lourdes. Le bouton ne convient pas à l'ouverture de ce type de portes.

- Né trez pas sur le bouton pour ouvrir les portes.
- Pour éviter une utilisation abusive du bouton, mettez à disposition un dispositif adapté d'ouverture de porte (poignées adaptées).

**6. Caractéristiques techniques**  
Type et nombre de piles 2x CR2450, 3 V Lithium  
Fabricant des piles Murata, Panasonic  
Température de fonctionnement de -35 °C à +65 °C  
Température de stockage de -35 °C à +50 °C  
Classe de protection IP54 (selon les conditions d'installation) / version .WP: IP66

Émissions de radio  
24.50 kHz - 25.06 kHz -20 dBµA/m (10 m distance)  
Seulement pour les numéros d'article : MK.Z4.\*.MK.Z4.\*LN\*.MK.Z4.\*DM\*.SL.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*M.H\*)  
13.564 MHz - 13.564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m distance)  
Seulement pour les numéros d'article : SL.Z4.\*M\*.SL.Z4.\*M\*.Z4.\*M.H\*)  
868.000 MHz - 868.600 MHz <25 mW ERP  
870.000 MHz

**7. Déclaration de conformité**  
La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*LN\*.MK.Z4.\*DM\*.SL.Z4.\*M\*.SL.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*M.H\*) sont conformes aux directives suivantes:

- 2014/53/EU - RED- ou pour UK: UK statutory 2017 No. 1206 - Radio equipment- (équipement radio)
- 2011/65/EU - RoHS- ou pour UK: UK statutory 2012 No. 3032 - RoHS-

**8. Aide et autres informations**  
Documentation/documents  
https://www.simons-voss.com/fr/documents.html  
https://www.smartintego.com/fr/home/incenter/documentation

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.simons-voss.com/fr/certificates.html

Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante : www.simons-voss.com/fr/certificates.html

**NL: NEDERLANDS**

**1. Algemene veiligheidsinstructies**  
Signalwoord: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving.  
WAARSCHUWING: Dood of ernstige letsel (mogelijk, maar waarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte letsel, LET OP: Materieel schade of storing, OPMERKING: Laag of geen effect.

**WAARSCHUWING**  
Geblokkeerde toegang  
Door foutief geïnstalleerde en/of geïnstalleerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevoelgen van een geblokkeerde toegang tot gebouwen of personen in gevaar, materiele of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.  
Geblokkeerde toegang als gevolg van manipule van het product  
Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.  
■ Verander het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.  
Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen  
Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knopcel wordt gesluckt, kunnen ernstige verwondingen of andere optreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.  
1. Hou kinderen en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.  
2. Als het batterijkwast niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.  
3. Als u denkt dat batterijen zijn gesluckt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.  
Explosiegevaar door verkeerde type batterij  
Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

(Seuils des cylindres passifs/hybrides, c'est-à-dire MP/MH, présent des signes visuels).  
SmartIntego : Avertissements concernant la pile uniquement pour la version SVCN et seulement s'ils sont explicitement activés.

**6. Caratteristiche tecniche**  
Tipo e numero de pile 2x CR2450, 3 V Lithium  
Fabricante das pile Murata, Panasonic  
Temperatura de funcionamento de -35 °C a +65 °C  
Temperatura de armazenamento de -35 °C a +50 °C  
Classe de protecao IP54 (segundo as condicoes de instalacao) / versao .WP: IP66

Emissoes de radio  
24.50 kHz - 25.06 kHz -20 dBµA/m (10 m distancia)  
Somente para os numeros de artigo : MK.Z4.\*.MK.Z4.\*LN\*.MK.Z4.\*DM\*.SL.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*M.H\*)  
13.564 MHz - 13.564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m distancia)  
Somente para os numeros de artigo : SL.Z4.\*M\*.SL.Z4.\*M\*.Z4.\*M.H\*)  
868.000 MHz - 868.600 MHz <25 mW ERP  
870.000 MHz

**7. Declaração de conformidade**  
A sociedade SimonsVoss Technologies GmbH declara pela presente que os artigos (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*LN\*.MK.Z4.\*DM\*.SL.Z4.\*M\*.SL.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*M.H\*) são conformes com as seguintes diretrizes:

- 2014/53/EU - RED- ou para UK: UK statutory 2017 No. 1206 - Radio equipment- (equipamento radio)
- 2011/65/EU - RoHS- ou para UK: UK statutory 2012 No. 3032 - RoHS-



Uitstekende cilinderbehuizing

De behuizing van de proficylinderdriever moet aan de buitenkant vlak aansluiten en een maximaal 3 mm uitsteeksel.

- Eventueel moet een roze proficylinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan op geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijset(en) (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

### 3. Montage

- inbussetuul van 1,5 mm
- Kleine schroevendraaier
- PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIVER voor DoorMonting- uitvoering)

- Verwijder eventueel aanwijsbeslag
- Identificeer de buitenzijde (te herkennen aan de zwarte kunststof ring tussen de knop en het cilinderlichaam).

- Zie afbeelding 1
- Schroef de stiftnaip met een inbussetuul van 1,5 mm uit de binnenknop
- Zie afbeelding 2
- Schroef de binnenknop tegen de klok in los van de knophouder.

- Zie afbeelding 3
- Verbreek de kunststof ring tussen het cilinderlichaam en de knop met de schroevendraaier.

**Beschadiging door mechanische impact**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

- Vermijd uitval van de elektronica aanraakt.
- Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

**Beschadiging door vieïstoffen**

Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vieïstof.

**Houdt vieïstoffen uit de buurt van de elektronica.**

**Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen**

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

**Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.**

**Beschadiging door chemische impact**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

- Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
- Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

**Beschadiging door verwisseling van de polaariteit**

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polaariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

**Verwissel de polaariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netvoeding).**

**Storing van het gebruik door verbroken verbinding**

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

**Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storing kunnen veroorzaken (stroomverhalkers).**

**Storing van de communicatie door metalen oppervlakken**

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

**Beoogd gebruik**

simonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

**Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.**

Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen

Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende tintenad accu's kunnen leiden tot storingen.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

3. Gebruik schone, vettevrije handschoenen.

4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

**Afwijkende tijden bij G2-sluitelement**

De interne tijdschik van de G2-sluitelement heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

- Programmeer tijdkritische sluitelementen geregeid opnieuw.

**Kwaliteitsveriest**

De installatie en afbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealisreed zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellinginstructies. Geef deze instructies en eventuele onder-houdsinstructies door aan de gebruiker.

**2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen**

**Beschadiging door vocht bij buitengebruik**

Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

2. Breng de proficylinder behoedzaam aan op beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener**

Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- Trek niet aan de knop om deuren te openen.

2. Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door obstakels**

Wanneer de knop door de inbouwuitlaten tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouwuitlaten een geschikte deurstopper.

### Gewelddadige actie op de knop

BIJ de montage mag nooit op de knoppen worden geslagen.

### OPMERKING

Uitstekende cilinderbehuizing

De behuizing van de proficylinderdriever moet aan de buitenkant vlak aansluiten en een maximaal 3 mm uitsteeksel.

- Eventueel moet een roze proficylinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan op geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijset(en) (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

### Montage

- inbussetuul van 1,5 mm
- Kleine schroevendraaier
- PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIVER voor DoorMonting- uitvoering)

- Verwijder eventueel aanwijsbeslag
- Identificeer de buitenzijde (te herkennen aan de zwarte kunststof ring tussen de knop en het cilinderlichaam).

- Zie afbeelding 1
- Schroef de stiftnaip met een inbussetuul van 1,5 mm uit de binnenknop
- Zie afbeelding 2
- Schroef de binnenknop tegen de klok in los van de knophouder.

- Zie afbeelding 3
- Verbreek de kunststof ring tussen het cilinderlichaam en de knop met de schroevendraaier.

**Beschadiging door mechanische impact**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

- Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
- Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

**Beschadiging door verwisseling van de polaariteit**

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polaariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

**Verwissel de polaariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netvoeding).**

**Storing van het gebruik door verbroken verbinding**

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

**Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storing kunnen veroorzaken (stroomverhalkers).**

**Storing van de communicatie door metalen oppervlakken**

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

**Beoogd gebruik**

simonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

**Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.**

Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen

Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende tintenad accu's kunnen leiden tot storingen.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

3. Gebruik schone, vettevrije handschoenen.

4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

**Afwijkende tijden bij G2-sluitelement**

De interne tijdschik van de G2-sluitelement heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

- Programmeer tijdkritische sluitelementen geregeid opnieuw.

**Kwaliteitsveriest**

De installatie en afbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealisreed zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellinginstructies. Geef deze instructies en eventuele onder-houdsinstructies door aan de gebruiker.

**2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen**

**Beschadiging door vocht bij buitengebruik**

Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

2. Breng de proficylinder behoedzaam aan op beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener**

Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- Trek niet aan de knop om deuren te openen.

2. Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door obstakels**

Wanneer de knop door de inbouwuitlaten tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouwuitlaten een geschikte deurstopper.

Radio-emissies

24.50 MHz - 25.06 kHz -20 dBµA/m (10 m afstand)

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.\*.MK.Z4.\*LN\*.MK.Z4.\*DM\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.MK.Z4.\*M\*.Z4.\*MP\*

13.564 MHz - 13.564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m afstand)

Alleen voor artikelnummers: SI.Z4.\*M\*.SI.Z4.\*M\*.SI.Z4.\*M\*.Z4.\*M\*.Z4.\*MP\*

868.000 MHz - 868.600 MHz <25 mW ERP

MHz / 869.700 MHz - 870.000 MHz

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.\*LN\*.MK.Z4.\*DM\*.SI.Z4.\*M\*.SI.Z4.\*M\*.Z4.\*M\*.Z4.\*MP\*

2014/53/EU-RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radiooapparaat

2011/65/UE-ROHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

### 7. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*LN\*.MK.Z4.\*DM\*.SI.Z4.\*M\*.SI.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*MP\*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU-RED- o per l Rego Unito: Normativa del Regno Unito 2017 nr. 1206 -Apparecchiatura radio-

- 2011/65/UE-ROHS- o per l Rego Unito: Normativa del Regno Unito 2012 Nr. 3032 -RoHS-

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.simons-voss.com/nl/certificaten.html](http://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html)